

## WORKSHOP Dansons la danse baroque!

### **Les Contredanses de Gennaro Magri**

Letizia Dradi et Ornella di Tondo

Église Santa Caterina da Siena - Fondation La Pietà de' Turchini

Vendredi 7 octobre 2016, de 17h00 à 18h30

Destiné aux amateurs autant qu'aux professionnels, le workshop est un lieu pour conjuguer la théorie et la pratique : sur la base de notations chorégraphiques originales de l'époque, on dansera ensemble un échantillon du répertoire baroque.

## CONFÉRENCE-SPECTACLE

### **Histoires de danse dans l'Europe moderne**

Arianna Fabbriatore

MeMUS - Musée et Archive historique du théâtre San Carlo

Samedi 8 octobre 2016, à 11h00

Destinée au grand public, la conférence-spectacle présente les lignes principales et les concepts-clés de l'histoire et des pratiques de la danse, reine du XVIII<sup>e</sup> siècle à la cour comme au théâtre. Entre musique, danse et littérature, on discutera de la figure du maître à danser et de son rôle dans la société, on présentera la rivalité entre la danse française et la danse italienne, on découvrira les nobles danses de bal et les diverses formes de danse théâtrale, du sérieux terre-à-terre aux joyeuses chaconnes d'Arlequin.

**Danse** Letizia Dradi et Roberto Quintarelli

**Musique** Federico Fabbriatore

**Interprétation des textes** Pino L'Abbate

**Images et vidéo** Aniello Ferrone

## LABORATOIRE

### **De la description au mouvement : interpréter la danse de Magri**

Activités expérimentales collectives

Église Santa Caterina da Siena - Fondation Pietà de' Turchini

vendredi 7 octobre 2016, de 17h00 à 18h30

En offrant un espace de travail commun, le laboratoire invite les experts à observer un cas précis et à expérimenter de nouvelles méthodologies d'analyse. À partir de la description des pas de danse contenus dans le *Trattato* de Gennaro Magri, la session théorique-pratique permettra de discuter collectivement des ambiguïtés sémantiques du langage verbal et des possibilités de traduction en mouvement.

## LES LIEUX

**MeMUS - Musée et Archive historique du théâtre San Carlo**

Palazzo Reale, piazza Plebiscito - Naples

**Gallerie d'Italia - Palazzo Zevallos Stigliano**

Via Toledo, 185 - Naples

**Église Santa Caterina da Siena - Fondation Pietà de' Turchini**

Via Santa Caterina da Siena, 38 - Naples



Manifestation scientifique organisée et dirigée par **Arianna Fabbriatore**

Avec le haut patronage de la Commission nationale italienne pour l'UNESCO, la mairie de Naples, la fondation du théâtre San Carlo, l'Institut français de Naples, la Seconda Università di Napoli, l'association AIRDANZA (Italie)

Avec le soutien financier de l'université Paris-Sorbonne, (Conseil académique, labex OBVIL, ED III Littératures françaises et comparée, CELLF, ELCI, REIGENN), le CND (Centre national de la danse), la Fondation Pietà de' Turchini, l'association ACRAS

### **Comité scientifique**

**Francesco Cotticelli** Seconda Università di Napoli

**Arianna Fabbriatore** Université Paris-Sorbonne

**Rebecca Harris-Warrick** Cornell University, Ithaca, New York

**Paologiovanni Maione** Conservatorio San Pietro a Maiella

**Marie-Thérèse Mourey** Université Paris-Sorbonne

**José Sasportes** Universidade Nova de Lisboa

### **Comité d'organisation**

**Paolo Desogus** Université Paris-Sorbonne

**Paologiovanni Maione** Conservatorio San Pietro a Majella

**Delphine Vernozy** Université Paris-Sorbonne



**Conception graphique et impression :**  
Seconda Università di Napoli  
Dipartimento di Lettere e Beni Culturali



## COLLOQUE INTERNATIONAL

6, 7 et 8 octobre 2016 - Naples

# L'UNIVERS DE GENNARO MAGRI

Danse, musique et opéra  
dans l'Europe des Lumières

*Organisation et direction scientifique*

**Arianna Fabbriatore**

*Avec le haut patronage de la*  
**Commission nationale italienne pour l'UNESCO,**  
*de la mairie de Naples,*  
*et la fondation théâtre San Carlo de Naples*

## PRÉSENTATION

Centré *in primis* sur l'œuvre de Gennaro Magri (ca. 1735-1780), maître de ballet au théâtre San Carlo de Naples et auteur du *Trattato teorico-prattico del Ballo* (1779), ce colloque a pour objectif de se pencher sur la vie et la carrière de Magri en Italie et en Europe, et plus largement de réfléchir sur le rôle de la danse à Naples dans le contexte européen. Dans une perspective théorique-pratique, ce colloque sera le lieu d'un questionnement sur l'histoire, la technique, l'esthétique et la poétique de la danse théâtrale notamment dans ses rapports aux autres arts : il s'agira de réfléchir sur les enjeux culturels et sociaux liés à la relation entre danse noble et danse comique, entre style italien et style français, dans le dialogue interculturel entre les nations.

## Jeudi 6 octobre

MeMUS - MUSÉE ET ARCHIVE HISTORIQUE DU THÉÂTRE SAN CARLO

### 9h00 Inauguration du colloque

Présidence **Jean-Paul Seytre**  
Consul général de France à Naples

**Francesco Cotticelli** Seconda Università di Napoli

Allocation des autorités :

**Rosanna Purchia** Théâtre San Carlo,

**Nino Daniele** Mairie de Napoli,

**Mariafederica Castaldo** Fondazione Pietà de' Turchini

Centre de musique ancienne,

**Laurent Barré** Centre national de la danse.

### 9h40 Ouverture des travaux

**Arianna Fabbricatore** Université Paris-Sorbonne

#### Session 1

*La danse théâtrale entre musique, opéra et comédie*

Présidence **Kathleen Kuzmick Hansell**

University of Chicago Press

**10h00 Bruce Alan Brown** University of Southern California, Los Angeles

*Gennaro Magri in Vienna, as Seen Through the Music of his First Season (1759/60)*

**10h20 Rebecca Harris-Warrick** Cornell University, Ithaca, New York

*To what music did grotteschi dance?*

**10h40 Andrea Chegai** Sapienza Università di Roma

*La pantomima di un grande castrato e i suoi esiti coreutici: l'Ezio di Marchesi e Lefèvre*

**11h00** Pause

**11h20 Teresa Megale** Università di Firenze

*Balli di maschere sulle scene napoletane del Settecento*

**11h40 Charlotte Gschwandtner** Universität Leipzig/Torino

*La danza di Gennaro Magri e la Commedia all'improvviso*

**12h00 FOCUS** *Quelles influences entre la danse, l'opéra et la comédie ?*

**13h00** Pause déjeuner

GALLERIE D'ITALIA - PALAZZO ZEVALLOS STIGLIANO

**14h20** Visite privée du musée

#### Session 2

*Gennaro Magri à Naples : maître de ballet et auteur*

Présidence **José Sasportes** Universidade Nova de Lisboa

**14h50 Francesco Cotticelli** Seconda Università di Napoli -

**Paologiovanni Maione** Conservatoire de musique San Pietro a Majella [coordinateurs] - **Francesca Menchelli Buttini** Conservatoire de musique Nicola Sala di Benevento – **Giacomo Sances** Università degli Studi di Roma Tor Vergata - **Rossella Gagliotti** chercheuse indépendante *Nuove indagini sulla scena napoletana nel corso dei soggiorni di Gennaro Magri*

**15h40 Ana Alberti Alonzo** chercheuse indépendante

*La morte di Gennaro a Madrid ?*

*Nuove fonti degli archivi spagnoli*

**16h00 Eugenia Roucher** chercheuse indépendante

*Les mots de la danse. Emprunts linguistiques et kinétiques dans l'espace européen au XVIII<sup>e</sup> siècle : un habit d'Arlequin ?*

**16h20** Discussion et pause

**17h00 LABORATOIRE**

**18h30** *De la description verbale au mouvement :*

*interpréter la danse de Magri*

Activités expérimentales collectives

**Martin Rueff** Université de Genève

*Décrire le mouvement : théorie et pratique*

**Arianna Fabbricatore - Paolo Desogus - Olivier Chiquet** -

Université Paris-Sorbonne, *Interpréter le Trattato de*

*Gennaro Magri, questions sémiotiques et intersémiotiques*

## Vendredi 7 octobre

ÉGLISE SANTA CATERINA DA SIENA - FONDAZIONE PIETÀ DE' TURCHINI

#### Session 3

*Influences et contaminations de styles entre France et Italie*

Présidence **Carol Marsh** University of North Carolina, Greensboro

**09h00 Kathleen Kuzmick Hansell** University of Chicago Press

*French and Italian in 18<sup>th</sup>-Century Theatrical Ballet, with a Focus on Naples*

**09h20 Marie-Thérèse Mourey** Université Paris-Sorbonne

*La question des styles français et italien vue depuis la Cour Impériale de Vienne*

**09h40 Flavia Pappacena** Accademia nazionale della danza, Roma

*L'esperienza francese di Magri a Torino nel 1763 con Augusto Huss*

**10h00** Pause

**10h20 Françoise Dartois-Lapeyre** Université Paris-Sorbonne

*Parcours des danseurs italiens en France : influences croisées du style français et du style italien*

**10h40 Noemi Massari** Sapienza Università di Roma

*L'influenza dello stile francese nel ballo di Gennaro Magri* Alla ricerca di un tesoro

**11h00 Paola De Simone** Conservatorio Carlo Gesualdo da Venosa,

Potenza, *Danzatori seri e virtuosi grotteschi in Ballo nel secondo Settecento fra questioni teatrali e l'esempio del Magri alla Corte di Napoli*

**11h20** Discussion et pause

#### Session 4

*La danse grotesque*

Présidence **Marie-Thérèse Mourey** Université Paris-Sorbonne

**12h00 Inge Baxmann** Universität Leipzig

*Corps naturel, corps œuvre d'art, corps grotesque*

**12h20 Rita Zambon** chercheuse indépendante

*La danza grottesca in ambito veneto nel Settecento*

**12h40 Marina Nordera** Université Nice Sophia Antipolis

*"Lingue infami che temono le mie gambe":*

*profili di ballerine grottesche, tra pratiche e discorsi*

**13h00 Focus** *Le grotesque :*

*un style, un genre, un langage ?*

**13h40** Pause déjeuner

**15h30**

#### Session 5

*Les sources : les partitions, les notations et les livrets*

Présidence **Bruce Alan Brown**

University of Southern California, Los Angeles

**15h30 TABLE RONDE**

*Quelles sources pour le ballet?*

Avec : Francesco Cotticelli, Rebecca Harris-Warrick, Kathleen Kuzmick Hansell, Carol Marsh, Paologiovanni Maione, Andrea Chegai

**16h30** Pause

**17h00 WORKSHOP**

*Les Contredanses de Gennaro Magri*

Atelier pratique sur les contredanses avec

**Letizia Dradi** et **Ornella Di Tondo**

**20h00** Dîner du colloque

## Samedi 8 octobre

MeMUS - MUSÉE ET ARCHIVE HISTORIQUE DU THÉÂTRE SAN CARLO

**11h00 CONFÉRENCE-SPECTACLE**

*Histoires de danse dans l'Europe moderne*

d'**Arianna Fabbricatore** avec **Letizia Dradi, Roberto**

**Quintarelli, Federico Fabbricatore, Pino L'Abbate, Aniello Ferrone**

**12h30** Pause déjeuner

#### Session 6

*Danse et société*

Présidence **Rebecca Harris-Warrick** Cornell University, Ithaca, New York

**14h00 Marie Glon** Université de Lille

*Naples et les « Lumières chorégraphiques »*

**14h20 Anthony DeIDonna** Georgetown University, Washington, D.C.

*Gennaro Magri, social dance, and spectacle at the Teatro di San Carlo in late eighteenth-century Naples*

**14h40 Lucio Tufano** chercheur indépendant

*Danza e sociabilità a Napoli alla fine del Settecento: Gennaro Magri e l'Accademia dei Cavalieri*

**15h00** Discussion et pause

#### Session 7

*Les danses nobles*

Présidence **Marina Nordera** Université Nice Sophia Antipolis

**15h20 Hubert Hazebroucq** Compagnie Les Corps Éloquents

*Magri et le Menuet : pratiques et contextes*

**15h40 Carol Marsh** University of North Carolina, Greensboro

*Gennaro Magri's Contraddanze (1779)*

**16h00** Pause

**16h20 Ornella Di Tondo** Università "G. D'Annunzio" di Chieti-Pescara

*Una nuova fonte per lo studio della contraddanza italiana e del taice in Magri: Le Contraddanze per la lezione delle LL. AA. RR. L'Arciduchi con sue figure e musica (Firenze, cca. 1775-1790)*

**16h40 Letizia Dradi** Accademia degli Imperfetti - La Rossignol

*Le Charamente, l'Amabile di Gennaro Magri, ricostruzione e riflessioni sul linguaggio italiano in relazione alle danze affini del repertorio francese*

**17h00 TABLE RONDE**

*Style français/style italien: mythe ou réalité ?*

Animée par **Marie-Thérèse Mourey** et **Martin Rueff**

Avec : Bruce Alan Brown, Francesco Cotticelli,

Arianna Fabbricatore, Kathleen Kuzmick Hansell, Rebecca

Harris-Warrick, Carol Marsh, Marina Nordera, Letizia Dradi,

Hubert Hazebroucq

**18h00** Conclusions, cocktail de clôture